



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

POMPE CENTRIFUGHE

AUTOADESCANTI

SERIE

TRASHLIB 2" - 3" - 4" - 4"L



INDICE

| | |
|---|---------|
| 1. PRESENTAZIONE | pag. 3 |
| 2. GARANZIA..... | pag. 3 |
| 3. COSTRUTTORE..... | pag. 3 |
| 4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA..... | pag. 4 |
| 5. USO E IMPIEGO..... | pag. 5 |
| 6. LIVELLO SONORO..... | pag. 5 |
| 7. SICUREZZA E PREVENZIONE INFORTUNI..... | pag. 6 |
| 8. NORME DI SICUREZZA..... | pag. 6 |
| 9. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO..... | pag. 7 |
| 10. STOCCAGGIO..... | pag. 8 |
| 11. INSTALLAZIONE..... | pag. 8 |
| 12. PRIMA DELL'AVVIAMENTO..... | pag. 9 |
| 13. MANUTENZIONE..... | pag. 9 |
| 14. RICAMBI..... | pag. 10 |
| 15. SMALTIMENTO..... | pag. 10 |
| 16. MALFUNZIONAMENTI, CAUSE E RIMEDI..... | pag. 11 |
| 17. CARATTERISTICHE | pag. 11 |

1. PRESENTAZIONE

Questo manuale riporta le informazioni e quanto ritenuto necessario per la conoscenza, il buon uso e la normale manutenzione della pompa Trashlib (in seguito chiamata anche macchina), costruita dalla ditta CAFFINI CIPRIANO S.r.l., in seguito chiamata anche Ditta costruttrice o Costruttore. La mancata osservanza a quanto descritto in questo manuale è causa di annullamento, da parte della Ditta costruttrice, della garanzia che essa dà alla macchina. Per eventuali riparazioni o revisioni che comportino operazioni di una certa complessità, è necessario rivolgersi direttamente alla Ditta costruttrice, che è comunque a completa disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza tecnica.

Le presenti sono da considerarsi istruzioni originali.

2. GARANZIA

All'atto del ricevimento controllare subito lo stato del materiale, in particolare eventuali danni dovuti al trasporto. Controllare inoltre l'esatta corrispondenza con il documento di trasporto. Eventuali reclami dovranno, a pena di decadenza, essere contestati immediatamente al vettore nel documento di trasporto e notificati entro sette giorni al Costruttore mediante lettera raccomandata con A.R.. Per ogni comunicazione segnalare sempre il tipo e modello di macchina stampati sull'apposita targhetta e il numero di matricola e/o di serie. Tutti i nostri prodotti sono garantiti per un periodo di 12 mesi dalla data della prima messa in servizio e comunque non oltre 18 mesi dalla data di consegna. Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono la decorrenza del periodo di garanzia. La garanzia concerne difetti di materiale e di lavorazione che compromettano il funzionamento del prodotto e lo rendano non idoneo all'uso al quale il prodotto è destinato, purché denunciati tempestivamente e comunque non oltre 2 giorni dalla loro scoperta. Sono esclusi i danneggiamenti derivanti dalle caratteristiche fisico/chimiche del liquido aspirato, così come i danneggiamenti delle parti che per natura o destinazione sono soggette ad usura o a deterioramento (guarnizioni di tenuta, voluta, piatto, girante, valvole, parti di gomma o plastica), o che dipendono dal mancato rispetto delle nostre istruzioni d'uso o manutenzione, dal cattivo o inadeguato utilizzo o immagazzinamento del prodotto o da modifiche o riparazioni effettuate da personale da noi non espressamente autorizzato.

3. COSTRUTTORE

Le pompe della serie Trashlib sono costruite dalla ditta CAFFINI CIPRIANO S.r.l. con sede in Lemignano di Collecchio (Parma) - ITALIA - c.a.p. 43044 - Via G. Di Vittorio n. 46 - Tel. +39 0521 804325 Fax +39 0521 804145 – e-mail : info@caffinipumps.it Iscritta alla C.C.I.A.A. di Parma al n. 175881 - nel Registro delle Società - n. meccanogr. PR017469 - codice fiscale e partita IVA n. 02002550347.

4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La TRASHLIB è una pompa centrifuga autoadescante ad una girante con pale aperte e ampi canali per il passaggio di corpi solidi.

Può essere azionata da diversi tipi di motori : a scoppio , diesel o elettrici. Il libretto di uso e manutenzione del motore installato è sempre allegato al libretto uso e manutenzione della pompa e bisogna attenersi scrupolosamente per ogni operazione a quanto riportato in essi e rispettare rigorosamente le norme di sicurezza riportate.

L'accoppiamento pompa - motore è monoblocco.

I motori devono avere la seguente flangiatura:

- per TRASHLIB 2" → SAE 609A albero cilindrico ¾" con spacco di chiavetta
- per TRASHLIB 3"-4" -4"L → SAE 609B albero cilindrico 1" con spacco di chiavetta

Il gruppo motopompa viene installato su barella fissa provvista di maniglie per il trasporto manuale o su carrello a due ruote e questi sono dotati di gancio di sollevamento per la movimentazione del gruppo.

Le pompe Trashlib possono essere azionate da diversi tipi di motore quali:

| MOD./TYPE | TRASHLIB 2" | TRASHLIB 3" | TRASHLIB 4" | TRASHLIB 4"L |
|--|---|---|---|---|
| HONDA | GX160QX (15) | GX270QX (24) | GX390QX (31) | GX390QX (31) |
| BRIGGS & STRATTON | VANGUARD 5,5HP (21) | VANGUARD 9HP (27) | VANGUARD 13HP (35) | VANGUARD 13HP (35) |
| LOMBARDINI DIESEL | 15LD315 (33) | 15LD400 (45) | 25LD330/2 (55) | 15LD500 (48) |
| LOMBARDINI -KOHLER PETROL | COMMAND PRO CH270 (17,5) | COMMAND PRO CH395 (27,8) | COMMAND PRO CH440 (34,7) | COMMAND PRO CH440 (34,7) |
| KAWASAKI | FE170 (17) | FE290 (34) | FE400 (36) | FE400 (36) |
| ROBIN | EX17 (15) | EX27/DY41D (21) (45) | EH41 (32) | EH41 (32) |
| HATZ | 1B20 (28) | 1D41/1B40 (71) (48) | 1D81 (87) | 1B50 (52) |
| Electric motor (special version) Moteurs electric (version special) Motori elettrici (versione speciale) | KW2,2 - 2900(*)RPM/TM Threephase/triphase (20) | KW5,5 - 2800 RPM/TM Threephase/triphase (62) | KW7,5 - 2800 RPM/TM Threephase/triphase (62) | KW7,5 - 2800 RPM/TM Threephase/triphase (62) |
| Oil hydraulic gear motors Moteurs hydraulic à engrenages Motori oleodinamici | 82E2 4HP (5) | 82E2 9HP (5) | 82E2 13HP (7) | 82E2 13HP (7) |
| (*) Available also single phase (*) Aussi possible monophasé (*) Disponibile anche monofase | | | | |



5. USO E IMPIEGO

5.1 USO PREVISTO

La pompa è idonea al travaso di acqua fangosa anche in presenza di corpi solidi filtrati attraverso il filtro di aspirazione. La Trashlib può essere idonea anche per il trasferimento di liquidi alimentari; in questo caso l'utente dovrà accertarsi che i materiali a contatto del prodotto siano conformi alle direttive in materia.

La macchina è progettata e costruita in modo tale che le parti a contatto del prodotto da pompare possano essere pulite prima di ogni utilizzazione; tutti gli elementi di raccordo sono lisci, senza rugosità, né spazi in cui possano fermarsi materiali organici; le superfici a contatto dei prodotti alimentari possono essere facilmente pulite e disinfettate.

5.2 USO NON PREVISTO

La pompa non può funzionare a secco se non per pochi minuti.

La pompa non è idonea al travaso di liquidi pericolosi, infiammabili o che possano generare un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Qualora la pompa venga utilizzata per il travaso di prodotti chimici particolarmente pericolosi per il contatto con persone o cose sarà necessario verificare con il fornitore la corretta scelta dei materiali metallici e degli elastomeri delle parti della pompa che entreranno in contatto con il fluido e sarà comunque necessario che l'installatore crei nella zona operativa della pompa un bacino idoneo al contenimento del fluido che potrebbe fuoriuscire per una accidentale rottura della membrana pompante e che provveda ad installare comandi a distanza per l'avviamento e lo spegnimento della macchina e tubazioni drenanti del bacino di raccolta fluidi per poter provvedere a operazioni di manutenzione.

6. LIVELLO SONORO

La motopompa presenta durante il funzionamento un livello di potenza acustica misurata e garantita pari a quello riportato sulla dichiarazione CE di conformità.

La casa costruttrice resta a disposizione degli utenti per l'invio delle curve di distribuzione cumulativa, di misura in tempo e in frequenza del livello di pressione acustica della pompa Trashlib per ogni necessità di intervento di insonorizzazione si rendesse necessario.

7. SICUREZZA E PREVENZIONE INFORTUNI



IMPORTANTE! E' obbligo del datore di lavoro provvedere a fornire i D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) ed informare il personale sul loro corretto e manutenzione



IMPORTANTE! L'operatore deve sempre osservare le prescrizioni indicate dalla segnaletica riportate sulla macchina

I D.P.I. che l'operatore deve utilizzare durante le operazioni di Manutenzione e Pulizia sono:

- Abbigliamento da lavoro,
- guanti,
- scarpe antinfortunistiche con puntale in acciaio,
- otoprotettori.



8. NORME DI SICUREZZA

E' pericoloso per la sicurezza delle persone e cose utilizzare il gruppo motopompa senza avere ben compreso le norme di sicurezza riportate sui due libretti.



Non fare funzionare il motore a scoppio o diesel all'interno di un ambiente chiuso. I gas di scarico contengono ossido di carbonio, un veleno inodore e mortale.



Non avvicinare mani o piedi alle parti in movimento o rotanti .



Non tenere , versare o utilizzare combustibili in presenza di una fiamma libera, e di dispositivi come stufe, caldaie e di apparecchi in grado di generare scintille.



Non effettuare rifornimenti di combustibile in ambienti chiusi e scarsamente ventilati.



Non rifornire il serbatoio carburante con il motore in funzione, lasciare raffreddare il motore prima di procedere al rifornimento. Conservare i combustibili in recipienti appositi approvati a norme di sicurezza.



Non togliere il tappo serbatoio carburante mentre il motore è in funzione.



Non fare funzionare il motore se si sente odore di benzina o se esiste qualche altro rischio di esplosione.



Non azionare il motore se si verifica una fuoriuscita di combustibile.



Non trasportare il motore con benzina nel serbatoio.



Non controllare l'accensione con le candele o il cavo della candela staccati servirsi di un tester apposito.



Non fare girare il motore con la candela smontata.



Non colpire il volante con oggetti contundenti o metallici in quanto ciò può causare la rottura e il distacco di parti metalliche durante il movimento.



Non toccare silenziatori, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi, poiché il contatto può essere causa di ustioni.



Fermare il motore per qualsiasi intervento di manutenzione sulla pompa e togliere il contatto delle candele per non incorrere in partenze accidentali.



Tenere lontana dal gruppo motopompa qualsiasi persona che non abbia letto, capito o che non conosca le istruzioni impartite dai libretti uso e manutenzione



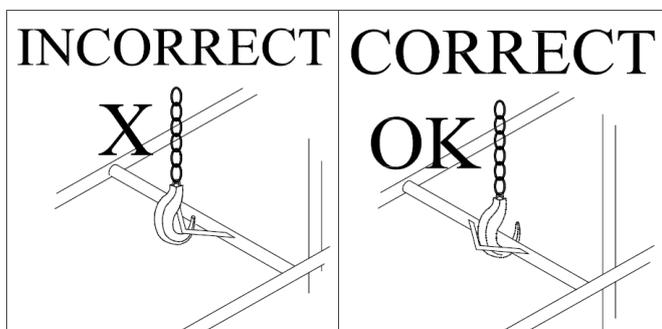
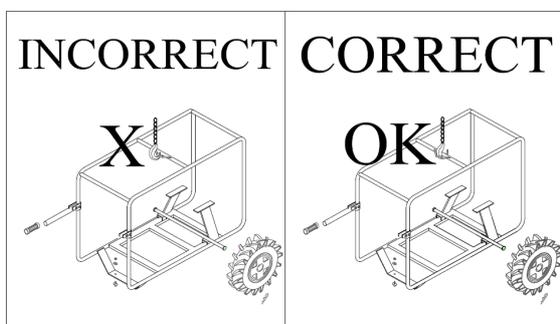
Questa pompa non è adatta al travaso di liquidi infiammabili.

9. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

N.B. Nessun accessorio aggiuntivo può essere collegato al gruppo motopompa durante il sollevamento o la movimentazione.

La macchina può essere movimentata solo con tubazioni di aspirazione e mandata scollegate e con motore di alimentazione fermo o disinserito.

Per il sollevamento agganciare opportuni sistemi di sicurezza alla barra superiore trasversale del basamento o del carrello impedendo eventuali scorrimenti trasversali con l'aggancio dell'anello fissato alla traversa stessa.



La macchina deve essere trasportata in posizione orizzontale e in condizioni di sicurezza ottimale.

Sollevare il gruppo utilizzando esclusivamente i golfari fissati al basamento.

Prima di movimentare la macchina è opportuno verificare dimensioni e pesi rilevandoli dalla targhetta.

Non sostare nel raggio d'azione durante la movimentazione della macchina.

Durante gli interventi di messa in opera e di manutenzione, occorre prevedere un trasporto sicuro di tutti i componenti utilizzando apposite imbragature. La movimentazione deve essere eseguita da personale specializzato onde evitare di danneggiare la macchina e provocare infortuni al personale.

I punti di sollevamento dei vari componenti devono essere utilizzati esclusivamente per sollevare i componenti per i quali sono stati forniti.

Velocità massima di spostamento: 0,5 m/s.

Non sostare né transitare sotto e nelle vicinanze della macchina quando è sollevata da terra.

Per l'ancoraggio della macchina al piano di trasporto, bloccare la stessa con corde o catene.

10. STOCCAGGIO

In caso di stoccaggio sistemare la macchina in luogo chiuso; se lasciata all'aperto, coprirla con un telo impermeabile. Evitare accumulo di umidità attorno alla macchina. Non lasciare il corpo pompa pieno di liquido. Svuotarlo attraverso l'apposito tappo di scarico. Nei mesi invernali il liquido potrebbe infatti congelare e causare danni al sistema. Quando il liquido è pericoloso, prima di svuotare il serbatoio, prendere tutte le precauzioni per prevenire danni e infortuni. Periodicamente mettere in moto per qualche secondo la pompa per evitare incrostazioni all'interno della pompa stessa.

11. INSTALLAZIONE

Per quanto riguarda l'uso dei motori accoppiati alla pompa si fa riferimento ed espresso richiamo alle norme impartite dai costruttori dei motori stessi allegate a questo manuale d'uso e manutenzione.

Installare i gruppi elettropompa e motopompa su fondazioni stabili e ben ancorate al terreno.

Assicurarsi che il piede di stazionamento delle versioni su carrello sia bloccato nella posizione di appoggio per mezzo del perno di fissaggio con inserimento della spina di sicurezza che impedisca l'eventuale fuoriuscita del perno dalla sua sede.

Pulire accuratamente le tubazioni prima di collegarle alla pompa.

Le tubazioni di collegamento alla pompa devono prevedere tronchetti flessibili di gomma per smorzare le vibrazioni dovute alla portata a flusso pulsante.

La condotta di aspirazione e mandata deve avere un diametro uguale o superiore a quello della bocca di aspirazione o mandata della pompa.

Evitare il più possibile curve, gomiti e strozzature che possano limitare l'afflusso o il deflusso del liquido alla o dalla pompa.

Non montare valvole di fondo : la pompa è provvista di valvola di non ritorno incorporata.

Installare alla fine del tubo di aspirazione un filtro per evitare l'ingresso di corpi solidi nella pompa che potrebbero causare danni alla girante.

Assicurarsi che tutti i giunti delle tubazioni siano a perfetta tenuta d'aria: controllare i filetti, le guarnizioni delle flange, delle bocche e i raccordi rapidi.

Installare la pompa il più vicino possibile al fluido da pompare, cercando ove possibile di diminuire la lunghezza della tubazione d'aspirazione; così facendo diminuire il tempo di innescamento e si può ottenere una maggiore portata.

La corretta installazione delle tubazioni di aspirazione e mandata è assicurata dall'osservanza del senso di flusso richiamato nella maggior parte delle versioni con frecce direzionali sulle bocche di aspirazione e mandata o comunque verificando che l'aspirazione è sulla bocca che monta la valvola.

Nell'installazione di gruppi con motore endotermico assicurarsi che l'inclinazione massima del motore non superi i 35° in senso trasversale o longitudinale per garantire un corretto valore di lubrificazione.



11.1 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per le versioni con motore elettrico la pompa deve essere collegata ad un impianto elettrico provvisto di messa a terra secondo le locali normative elettriche vigenti.

Per le versioni monofase attenersi alle norme tecniche vigenti.

Assicurarsi che il voltaggio di targa corrisponda al voltaggio della rete di alimentazione.

Assicurarsi che l'elettropompa sia scollegata dall'alimentazione elettrica prima di qualsiasi operazione di installazione o di manutenzione.

Non usare il cavo di alimentazione della pompa per il suo sollevamento o trasporto.

Si raccomanda l'installazione di un interruttore differenziale ad alta sensibilità quale protezione supplementare da scossa elettrica in caso di insufficiente messa a terra.

Nella versione trifase collegare il filo di terra (giallo-verde) del cavo di alimentazione all'impianto di terra della rete di alimentazione.

E' responsabilità dell'installatore assicurarsi che l'impianto di terra della rete di alimentazione sia eseguito secondo le norme.

12. PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Prima di mettere in funzione la pompa verificare che l'impianto sia correttamente ultimato.

Verificare che tutti i sistemi di sicurezza siano attivi.

- **Controllo della tenuta:** La tenuta viene ingrassata durante il montaggio; non necessita manutenzione nelle prime 300 ore di funzionamento della pompa. Riempire l'ingrassatore della tenuta con grasso tipo NILSXOT56, TOTAL, MULTIS o equivalenti.

Durante questa operazione una piccola quantità di grasso deve fuoriuscire attraverso gli anelli di tenuta: questo è l'indice di un perfetto riempimento.

- **Riempimento del corpo pompa :** Riempire completamente il corpo pompa con il liquido da pompare attraverso l'apposito tappo situato nella parte superiore del corpo pompa. La camera di innescamento resta piena anche dopo la fermata della pompa ; pertanto non è più necessario riempire di liquido alla fermata successiva.

- **Innescamento :** Attenzione! Se la pompa non si innesca, non farla funzionare per oltre due minuti onde evitare il riscaldamento del liquido e il danneggiamento della tenuta.

Per le motopompe accelerare il regime di rotazione gradualmente fino al massimo.

Non agire mai sul fine corsa della leva dell'acceleratore: aumentando ulteriormente il numero dei giri per cui, il motore è stato tarato, la pompa richiederebbe una potenza superiore a quella che il motore potrebbe dare.

Non superare mai il numero massimo di giri indicati sulla targhetta della pompa.

Non fare funzionare la pompa senza filtro di aspirazione.

Verificare il livello del carburante motore, del lubrificante motore e il filtro dell'aria.

13. MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione vanno effettuate con macchina ferma e scollegata dalle tubazioni di aspirazione e mandata.

Attenzione: Durante le operazioni di smontaggio tubazioni o quando si smonta il corpo pompa, fare attenzione e prendere le dovute precauzioni per evitare il contatto con liquidi ancora in pressione, liquidi velenosi, infetti o corrosivi.

Prima di iniziare a smontare la pompa, scaricare il liquido eventualmente ancora contenuto nel corpo della pompa, attraverso il tappo di scarico situato sotto la bocca di aspirazione.

Residui di liquido possono comunque rimanere all'interno del corpo pompa fino all'apertura del coperchio di chiusura della girante.

Prima di introdurre mani o attrezzi all'interno del corpo pompa, accertarsi che sia inibita ogni possibilità di avviamento accidentale del gruppo motore (staccare linee di alimentazione, fili, candela etc.)

Proteggere la pompa dal gelo; è necessario rimuovere il liquido presente nel corpo pompa attraverso l'apposito tappo situato nella parte inferiore del corpo pompa.

Verificare ogni giorno prima dell'uso o dopo operazioni di manutenzione e pulizia del corpo pompa, l'integrità della girante e il serraggio delle viti del coperchio e del tappo di riempimento.

Ingrassare ogni 300 ore di funzionamento la tenuta della pompa.

Provvedere alla sostituzione della girante o del piatto di rasamento quando l'interspazio supera i 2 mm.

Attenersi scrupolosamente alle norme di manutenzione del costruttore del motore.

Fermare il motore per qualsiasi intervento di manutenzione sulla pompa e togliere il contatto delle candele per non incorrere in partenze accidentali.

Tenere lontana dal gruppo motopompa qualsiasi persona che non abbia letto, capito o che non conosca le istruzioni impartite dai libretti uso e manutenzione

Questa pompa non è adatta al travaso di liquidi infiammabili.

14. RICAMBI

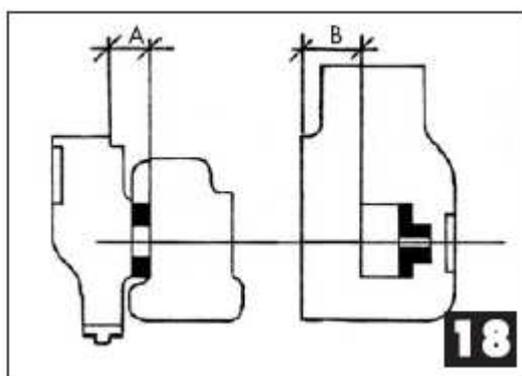
Per ordinare ricambi indicare:

- Numero di matricola della pompa e del motore.
- Matricola e denominazione del ricambio desiderato.

14.1 SOSTITUZIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO

COPPIE DI SERRAGGIO

| Codice | | Modello | KGM |
|----------|-------------------------|--------------------|-----|
| TL001/01 | Dado | Trashlib 2" | 3,0 |
| TL001/31 | Dado | Trashlib 3" | 4,5 |
| TL001/32 | Dado | Trashlib 3"-4" | 4,5 |
| TL002/21 | Prigioniero | Trashlib 2" | 3,0 |
| TL002/31 | Prigioniero | Trashlib 3" | 4,5 |
| TL002/32 | Prigioniero | Trashlib 3"-4" | 4,5 |
| TL011/0 | Dado bloccaggio girante | Trashlib 2" | 2,5 |
| TL011/3 | Dado bloccaggio girante | Trashlib 3" | 3,2 |
| TL011/3 | Dado bloccaggio girante | Trashlib 4"benzina | 3,2 |
| TL011/4 | Dado bloccaggio girante | Trashlib 4"diesel | 5,0 |



La distanza tra il piatto d'usura e la pala della girante deve essere di 0,3 mm sulla Trashlib 3" da 8,5hp e di 0,5 mm sulla Trashlib 2"; Trashlib 3" da 7,5hp e Trashlib 4". In pratica misurando la quota A e la quota B la differenza tra le due deve essere rispettivamente di 0,3mm e di 0,5mm.

15. SMALTIMENTO

In caso di demolizione o di messa fuori servizio della macchina, differenziarne le parti secondo i materiali di fabbricazione e procedere allo smaltimento rispettando le norme vigenti nel Paese in cui avviene la demolizione o la messa fuori servizio.

16. MALFUNZIONAMENTI, CAUSE E RIMEDI

La pompa non aspira o non manda.

Cause :

- Non è stato riempito sufficientemente il corpo pompa.
- Il motore gira troppo velocemente.
- La valvola a clapet in aspirazione rimane aperta per la presenza di corpi estranei.
- Il tubo di aspirazione è rotto o non giustamente serrato per cui sono presenti aspirazioni d'aria.
- La pompa è posta troppo in alto rispetto al bacino di aspirazione.
- Il corpo pompa si è riempito di detriti.
- La girante o il rasamento sono usurati o troppo distanti.
- Il coperchio pompa non è stato correttamente serrato.
- Il tubo di mandata è ostruito.
- Il diametro delle tubazioni non è corretto

17. CARATTERISTICHE

Per i difetti di funzionamento dei motori di alimentazione vedere i libretti di istruzione allegati.

Caffini Cipriano Srl